

No. 6885

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
ISRAEL**

**Convention for the avoidance of double taxation and the
prevention of fiscal evasion with respect to taxes on
income. Signed at London, on 26 September 1962**

Official texts: English and Hebrew.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 27 August
1963.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
ISRAËL**

**Convention tendant à éviter la double imposition et à préve-
nir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu.
Signée à Londres, le 26 septembre 1962**

Textes officiels anglais et hébreu.

*Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 27 août
1963.*

(ב) בישראל :

לגבי מס הכנסה ומס חברות, בעד כל שנת
מס המתחילה ביום 1 באפריל, או אחרי יום
1 באפריל, של השנה האזרחית הבאה אחרי
השנה שבה נמסרה ההודעה.

(2) הבאת אמנה זו לידי גמר לא תביא לידי החייאת
כל הסכם או הסדר שבוטל על ידי אמנה זו.
ולראיה חתמו על אמנה זו החתומים מטה, שהוסמכו
לכך כדין איש איש על ידי ממשלתו.

נעשתה בשני טפסים בלונדון, היום כ"ז באלול,
תשכ"ב, שהוא העשרים וששה בספטמבר 1962,
בשפה העברית ובשפה האנגלית, ודין מקור שווה
לשני הנוסחים.

בשם ממשלת ישראל

א. לוריא

בשם ממשלת הממלכה המאוחדת של בריטניה הגדולה
ואירלנד הצפונית

PETER THOMAS

ה...טו-סו מליגטו עכילי טאל...ל!
עצז...-ז...טו אג עג טדלגטו-מ...טו
מט עזסל טלל...טו אגל מ...טו
אג מטט מ...טו מ...טו ז...טו
...טו אג א...טו אג א...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו

(FFF)

ז...טו מ...טו מ...טו מ...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו
...טו אג א...טו אג א...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו

(FF)

ז...טו מ...טו מ...טו מ...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו
...טו אג א...טו אג א...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו

(F)

ז...טו מ...טו מ...טו מ...טו

(X) עזז...טו מ...טו :

...טו מ...טו מ...טו מ...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו
מ...טו מ...טו מ...טו מ...טו

(I)

...טו מ...טו מ...טו מ...טו

- (iii) לגבי מס רווחים, כעד כל תקופת חשבונאות חייבת-מס המתחילה ביום 1 בינואר 1961 או לאחר מכן, וכעד השארית הבלתי-גמורה של כל תקופת חשבונאות חייבת-מס, השוטפת באותו תאריך;
- (ב) בישראל :
- לגבי מס הכנסה ומס חברות, בעד כל שנת מס המתחילה ביום 1 באפריל 1961 או לאחר מכן :
- אולם לגבי מס שחייבת בו הכנסה הנידונה כתנאים לסעיף-קטן (1) של סעיף 6 ושל סעיף 8, יהיו הוראות אמנה זו לבנות פעל החל מהתאריך בו תכנס האמנה לתקפה.
- (4) ההסדר שנעשה בשנת 1947 בין ממשלת הממלכה המאוחדת של בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית ובין ממשלת ארץ ישראל למניעת כפל מסים והתחמקות ממסים בקשר למיסי הכנסה ואשר על פי האיגרות שהוחלפו ביום 10/2/50 בין ממשלת הממלכה המאוחדת של בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית ובין ממשלת ישראל, ראוהו כחל על השטח שבו מטילה ממשלת ישראל מסים, יסתיים ויחדל להיות בן-פעל לגבי המסים שעליהם חלה אמנה זו בהתאם לסעיף קטן (3) לעיל.

בשנויים, על כל שטח-ארץ של ייחוסיו הנין-
לאומיים אחראית הממלכה המאוחדת, והמטיל
מסים בעלי אופי דומה בעיקרו למסים שהם
נושא אמנה זו, ותחולה כזאת תהיה למת-
פעל החל מאותו תאריך, ובכפוף לאותם שנויים
וחנאים (לרבות תנאים בדבר סיום האמנה)
שיפורטו ושיוסכם עליהם בין בעלי האמנה
באיגרות שיוחלפו לשם כך.

(2) סיום תקפה של אמנה זו לפי סעיף 24 לגבי
הממלכה המאוחדת או לגבי ישראל יסיים תחולתה
על כל שטח ארץ שלגביו הוחלה האמנה לפי כעין
זה, זולת אם יוסכם במפורש אחרת בין שני
בעלי האמנה.

סעיף 23

- (1) אמנה זו תאושרר על ידי בעלי האמנה בהתאם
לדרישות החוקתיות והמשפטיות שלהם.
- (2) כתבי האישור יוחלפו בהקדם האפשרי.
- (3) עם חילוף כתבי האישור תיכנס אמנה זו
לתקפה והוראותיה יהיו לבנות-פעל -
(א) בממלכה המאוחדת :

- (i) לגבי מס הכנסה, בעד כל שנת
שומה המתחילה ביום 6 באפריל
1961 או לאחר מכן;
- (ii) לגבי מס יתר, בעד כל שנת שומה
המתחילה ביום 6 באפריל 1960
או לאחר מכן;

- (ב) לגבי ישראל, כל האזרחים הישראליים
 וכל גוברים משפטיים, שותפויות
 ואגודות שמעמדם בתור כאלה בא להם
 מכוח החוק הנוהג בישראל.
- (3) המס על מפעל-קבע שיש למיזם הארץ האחת
 בארץ אחרת לא יוטל באותה ארץ אחרת בצורה
 פחות נוחה מהמס המוטל על מיזמים של אותה
 ארץ אחרת העוסקים באותן הפעילויות.
 הוראה זו לא תתפרש כמחייבת בעל-האמנה
 האחד להעניק לתושבי בעל-האמנה האחר
 נכויים אישיים, הקלות והפחתות לצרכי
 מסים שהוא מעניק לתושביו שלו מכוח מעמד
 אזרחי או חובות משפחה.
- (4) מיזמי הארץ האחת שהבעלות או השליטה על
 הונם נתונה כולה או בחלקה, במישרין או
 בעקיפין, בידי תושב או תושבים של הארץ
 האחרת, לא יהיו כפופים במדינה הנזכרת
 לראשונה למסים, או לדרישות הקשורות
 במסים, השונים או מכבידים יותר מהמסים
 ומהדרישות הקשורות במסים שמיזמים דומים
 אחרים של הארץ הנזכרת ראשונה כפופים להם
 או עלולים להיות כפופים להם.
- (5) בסעיף זה, המונח "מסים" משמעותו מסים
 מכל סוג וחיאור.

סעיף 22

- (1) אמנה זו ניתנת להחילה, אם בשלכותה ואם

סעיף 20

רשויות המסים של בעלי האמנה רשאיות לבוא במגע ישרי זו עם זו כדי ליתן תוקף להוראות אמנה זו וכדי לפתור כל קושי או ספק בדבר תחולתה או פירושה של האמנה.

סעיף 21

(1) אורחיו של בעל-האמנה האחד לא יהיו כפופים בארצו של בעל-האמנה האחר למסים, או לכל דרישה הקשורה במסים, השונים או מכבידים יותר מהמסים ומהדרישות הקשורות במסים שכפופים להם או עלולים להיות כפופים להם. אורחי בעל-האמנה האחרת באותן הנסיבות.

(2) המונח "אורחים" משמעותו -

(א) לגבי הממלכה המאוחדת, כל הנתנינים

הבריטיים ובני-אדם בעלי חסות

בריטית -

(i) היושבים בממלכה המאוחדת או

בכל שטח-ארץ שאמנה זו הוחלה

עליו לפי סעיף 22 או,

(ii) שמעמדם כחור כאלה בא להם מכוח

ההקשר שלהם עם הממלכה המאוחדת

או עם כל שטח-ארץ שאמנה זו

הוחלה עליו לפי סעיף 22.

וכל גופים משפטיים, שותפויות

ואגודים שמעמדם כחור שכאלה בא

להם מכוח החוק שהוא בתקף בממלכה

המאוחדת או בכל שטח-ארץ אחר

אשר ביחס אליו הוחלה אמנה זאת

לפי סעיף 22.

החברה שהיא תושב הממלכה המאוחדת, יביא הזיכוי בחשבון (נוסף על כל מס בממלכה המאוחדת המיוחד לדיבידנד) את מס החברות של הממלכה המאוחדת המשתלם על ידי החברה לגבי רווחיה, ובמקרה של דיבידנד המשתלם על מניות בכורה משתתפות והמהווה גם דיבידנד בשיעור קבוע, שהמניות זכאיות בו, וגם השתתפות נוספת ברווחים, יובא כמו-כן בחשבון מס הרווחים המשתלם כאמור על ידי החברה במידה שהדיבידנד עולה על השיעור הקבוע.

(4) לענין סעיף זה, רווחים או שכר בעד שירותים אישיים (לרבות מקצועיים) שבוצעו בארץ האחת יהיו רואים אותם בהכנסה ממקורות שבתחומי אותה ארץ, ושירותיו של יחיד ששירותיו מבוצעים כולם או כעיקרם באניות או בכלי-טיס המופעלים על ידי תושב הארץ האחת, יהיו רואים אותם כאילו בוצעו באותה ארץ.

סעיף 19.

רשויות המסים של בעלי האמנה יחליפו ביניהן ידיעות (היינו, ידיעות העומדות לרשותן לפי דיני המיסים שלהם במהלך הרגיל של המינהל) ככל שיהיה דרוש לביצוע הוראות אמנה זאת למניעת תרמית או לביצוע הוראות חק בענין המנעות ממסים שהם נושא האמנה הזאת. כל ידיעות שהוחלפו כך יראו אותן כסודיות ולא יגלו אותן לשום אדם אלא לאותם הצוסקים בשופתם ובגבייתם של המיסים שהם נושא האמנה הזאת. לא יוחלפו ידיעות כאמור לעיל העשויות לגלות סוד מסחרי, עסקי, תעשייתי או מקצועי או תהליך מסחרי.

פטור יובא בחשבון בתוקף
 סעיף-קטן זה אם, ורק אם,
 המניות או אגרות החוב הונפקו
 לראשונה בתאריך כניסת אמנה
 זו לתקפה או אחרי תאריך זה,
 וגם אז רק -

(א) אם המניות או אגרות
 החוב הן השקעה מאושרת
 או

(ב) בכל מקרה אחר, עד לשיעור
 כזה מכלל סכום של אותו
 מס המקביל לשיעור שבו
 ההכנסות מההנפקה ישמשו
 לצרכי מפעל מאושר השייך
 לחברה או לצרכי השקעה
 מאושרת על ידי החברה.

בתנאי זה "מפעל מאושר"
 הוא מפעל מאושר במשמעות
 סעיף 47 לחוק לעידוד
 השקעות הון חסי"ט-1959,
 ו"השקעה מאושרת" היא
 השקעה מאושרת במשמעות
 סעיף 46 לאותו חוק

(3) בכפוף להוראות דיני מדינת ישראל בדבר
 מס המשתלם בארץ שמתוך לישראל כזיכוי נגד
 המס הישראלי, הרי מס הממלכה המאוחדת המשתלם
 אם במישרין ואם בדרך ניכוי, על הכנסה
 ממקורות שבתחומי הממלכה המאוחדת ייזקף
 כאיכוי נגד כל מס בישראל המשתלם על אותה
 הכנסה. אם המס הישראלי משתלם על הכנסה
 כזאת שהיא דיבידנד רגיל המשתלם על ידי

(2) לענין סעיף-קטן (1) לסעיף זה, הביטוי "המס הישראלי המשתלם" יהיו דואים אותו ככולל כל סכום שהיה משתלם במס ישראלי בעד איזו שנה שהיא אלמלא פטור או הפחתה מהמס שהוענקו בעד אותה שנה או בעד כל חלק הימנה על-פי-

(א) הוראה מההוראות הבאות היינו:-

(ⁱ) סעיף 11 לחוק לעידוד השקעות הון, תשי"ז - 1950, כפי שתוקן; או

(ⁱⁱ) סעיפים 23, 46, 47, 47-א' או 50 לחוק לעידוד השקעות הון, תשי"ט-1959, כפי שתוקן;

במידה שהיו בתקפן בתאריך חתימת אמנה זו ולא תוקנו מאז, או שתוקנו מבחינות קלות-ערך בלבד שאין בהן כדי לפגוע באופיין הכללי של ההוראות; או (ב) כל הוראה אחרת שתיקבע לאחר-מכן והמעניקה פטור ואשר על פי הסכמת רשויות המסים של בעלי האמנה היא בעלת אופי דומה בעיקרו, אם הוראה זו לא תוקנה אחר-כך או תוקנה מבחינות קלות-ערך בלבד שאין בהן כדי לפגוע באופייה הכללי:

בתנאי שמקום שהפטור הוא פטור שהוענק לפי סעיף 47-א' לחוק לעידוד השקעות הון, תשי"ט-1959 לגבי הכנסה ממניות או אגרות-חוב שהוצאו על ידי חברה, המס שהיה משתלם אלמלא אותו

- (3) ביחס לשכרו של חבר זירקטוריון של חברה המחקבל מהחברה יחולו ההוראות הקודמות של סעיף זה כאילו השכר שכרו של עובד חמורת עבודה וכאילו במקום שמדובר בו על מעבידים היה מדובר בו על החברה.
- (4) על אף ההוראות הקודמות של סעיף זה, שכר בעד שירותים אישיים שבוצעו באניה או בכלי טיס בתעבורה בין-לאומית, אפשר להטיל עליו מס בארץ בה מצוי מקום ההנהלה הממשית של המיזם.

סעיף 14

על אף האמור באטנה זו, הכנסה המתקבלת על ידי מבדרים ציבוריים, כגון אמני תיאטרון, קולנוע, רדיו או טלוויזיה, מוזיקאים ואתליטים, מפעולותיהם האישיות בחור כאלה, מותר להטיל עליהם מס בארץ בה בוצעו פעילויות אלו.

סעיף 15

פרופסור או מורה מהארץ האחת המקבל שכר בעד הוראה, במסך תקופת-ישיבה ארעית שלא למעלה משנתיים, באוניברסיטה, בקולג', בבית-ספר או במוסד חינוכי אחר בארץ האחרת, יהיה פטור ממס באותה ארץ אחרת לגבי אותו שכר.

סעיף 16

סטודנט או חניך בעסק מהארץ האחת השוהה בארץ האחרת אך ורק לצורך חינוכו או הכשרתו והוא

סעיף 12

הכנסה שהושגה על ידי תושב הארץ האחת משירותים מקצועיים או מפעילויות עצמאיות אחרות בעלות אופי דומה, יוטל עליה מס רק באותה ארץ זולת אם יש לו בארץ האחרת בסיס קבוע העומד לרשותו בקביעות לצורך ביצוע פעילויותיו. אם יש לו בסיס קבוע כזה אפשר להטיל בארץ האחרת מס על אותו חלק מהכנסתו שניתן לייחסו לאותו בסיס.

סעיף 13

- (1) בכפוף להוראות סעיפים 10, 11 ו-15, משכורות, שכר עבודה ושכר דומה אחר המתקבל על ידי תושב הארץ האחת תמורת עבודה, יוטל עליהם מס רק באותה ארץ זולת אם העבודה מבוצעת בארץ האחרת. בוצעה העבודה בארץ האחרת אפשר להטיל בה מס על השכר שנתקבל תמורתה.
- (2) על אף הוראות סעיף קטן (1) לסעיף זה, שכר המתקבל על ידי תושב הארץ האחת תמורת עבודה המבוצעת בארץ האחרת, יוטל עליו מס רק בארץ הנזכרת ראשונה אם -
- (א) המקבל שוהה בארץ האחרת לתקופה או לתקופות שאינן עולות ביחד על 183 ימים בשנה הכספית הנדונה, וכן
- (ב) התשלום שולם על ידי מעביד, או בשם מעביד, שאיננו תושב הארץ האחרת, וכן
- (ג) התשלום אינו מנוכה מרווחיו של מפעל-קבע או של בסיס קבוע שיש לו בארץ האחרת.

- (3) בהפעלת הוראות סעיף-קטן (1) לסעיף זה, יהיו רואים שירותים שנעשו לממשלת ישראל כאחד מבעלי האמנה תוך ביצוע תפקידים ממשלתיים ככוללים שירותים שנעשו כך לממשלת ארץ-ישראל.
- (4) הוראות סעיף קטן (1) לסעיף זה יחולו גם על שכר בעד שירותים שנעשו לישראל על ידי חבר-העובדים של ועדה בחי הקברות הצבאיים של הקומונוולט.

סעיף 11

- (1) קצבה (שאינה קצבה מן הסוג הנדון בסעיף קטן (1) או (3) לסעיף 10) וכל אנונה, המתקבלות ממקורות שנתחומי ישראל על ידי יחיד שהוא תושב הממלכה המאוחדת והוא חייב עליהן במס הממלכה המאוחדת יהיו פטורות מהמס הישראלי.
- (2) כל קצבה (שאינה קצבה מסוג הנדון בסעיף-קטן (1) לסעיף 10) וכל אנונה, המתקבלות ממקורות שנתחומי הממלכה המאוחדת על ידי יחיד שהוא תושב ישראל והוא חייב עליהן במס הישראלי, יהיו פטורות ממס הממלכה המאוחדת.
- (3) הטונח "אנונה" משמעותו סכום נקוב המשתלם באורח מחזורי בזמנים קבועים, במשך ימי החיים או במשך תקופת-זמן מפורשת או שניתן לוודאה, מכוח התחייבות לשלם את התשלומים בעד תמורה הולמת ומלאה בכסף או בשווה-כסף.

- הכללי הדן בנכסי קרקעות, זכות השימוש בפירות של נכסי מקרקעים וזכויות לתשלומים משתנים או קבועים כתמורה בעד הפעלת מרבצי מחצבים, מקורות ואוצרות טבע אחרים; אניות, סירות וכלי-טיס לא יראו אותם כנכסי מקרקעים.
- (3) הוראות סעיפים קטנים (1) ו-(2) לסעיף זה יחולו על הכנסה המתקבלת מהשימוש הישיר בנכסי מקרקעים או מהשכרתם או מהשימוש בהם בכל דרך אחרת, לרבות הכנסה ממיזמים חקלאיים ויעוריים. כמו כן יחולו על רווחים מהעברת נכסי מקרקעים.
- (4) הוראות סעיפים קטנים (1) עד (3) לסעיף זה יחולו גם על הכנסה מנכסי מקרקעים על כל מיזמים שהם, שאינם מיזמים חקלאיים או יעוריים, ועל הכנסה מנכסי מקרקעים המשמשים לביצוע שירותים מקצועיים.

סעיף 10

- (1) שכר, לרבות קצבאות, שולם ליחיד על ידי בעל האמנה האחד בעד שירותים שעשה לאותו בעל-אמנה תוך ביצוע תפקידים ממשלתיים, יהיה פטור ממס בארצו של בעל האמנה האחר אם היחיד אינו יושב ישיבת קבע בארצו של בעל-האמנה האחר או (מקום שהשכר איננו קצבה) הוא יושב ישיבת קבע בארצו של בעל-האמנה האחר אך ורק לשם ביצוע אותם השירותים.
- (2) הוראות סעיף זה לא יחולו על תשלומים בעד שירותים שנעשו בקשר לאיזה סחר או עסק המתנהלים על ידי בעל אמנה זה או זה לשם רווח.

מקום שתושב הארץ האחת יש לו מפעל-קבע בארץ האחרת וניתן לייחס את התמלוג לאותו מפעל-קבע; במקרה זה יהא דינו של התמלוג כאילו היה רווחי תעשייה או מסחר שחלות עליהם הוראות סעיף 3.

(4) אם, כתוצאה מיחסים מיוחדים בין המשלם ובין המקבל או ביניהם ובין אדם אחר, עולה סכום התמלוג, בשים לב אל השימוש, הזכות או הרכוש שעליו הוא משולם, על הסכום שהמשלם והמקבל היו מסכימים עליו אלמלא יחסים מיוחדים אלה, לא יחולו הוראות הסעיפים-הקטנים הקודמים אלא על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה זה יישאר החלק העודף של התשלומים טעון מס בהתאם לדיניו של כל אחד מבעלי האטנה, תוך התחשבות בשאר הוראותיה של אמנה זו.

(5) כל סכום קרן המתקבל ממקורות שבתחומי הארץ האחת ממכירת זכויות פטנט על ידי תושב הארץ האחרת שאינו מנהל מסחר או עסק בארץ הנזכרת ראשונה באמצעות מפעל-קבע הנמצא בה יהיה פטור ממש בארץ הנזכרת ראשונה.

סעיף 9

- (1) הכנסה מנכסי מקרקעים מותר להטיל עליה מס בארץ שבה מצויים נכסים אלה.
- (2) המונח "נכסי מקרקעים" יוגדר בהתאם לדיני הארץ שבה מצויים הנכסים הנדונים. מכל מקום יכלול המונח נכסים הנלווים אל נכסי מקרקעים, משק החי וציוד של מיזמים חקלאיים ויעוריים, זכויות שחלות עליהן הוראות החוק

יחסים מיוחדים אלה, לא יחולו הוראות סעיף זה אלא על הסכום הנזכר לאחרונה. במקרה זה יישאר החלק העודף של הרבית טעון מס בהתאם לדיניו של כל אחד מבעלי האמנה, תוך התחשבות בשאר הוראותיה של אמנה זו.

סעיף 8

- (1) כל תמלוג המתקבל ממקורות שבתחומי הארץ האחת על ידי תושב הארץ האחרת החייב לגביו במס באותה ארץ אחרת יהא פטור ממס בארץ הנזכרת ראשונה; אולם מקום שתמלוג כזה הוא בעד סרטי קולנוע או טלוויזיה מותר להטיל עליו מס בארץ שממנה מתקבל התמלוג, אלא שהמס שהוטל כן לא יעלה על מס-בשיעור החל לגבי חברות-על 15 אחוזים למאה מהסכום ברוטו של התמלוג.
- (2) בסעיף זה, "תמלוג" משמעותו כל תמלוג או סכום אחר המשולם כתמורה בעד השימוש, או בעד זכות-יתר להשתמש, בכל זכות-יוצרים, פטנט, מדגם, תהליך או נוסחה סודיים, סימן מסחר או רכוש אחר כיוצא בהם, והוא כולל כל דמי-שימוש או תשלום דומה בעד סרטי קולנוע או טלוויזיה, אך אין הוא כולל תמלוג או כל סכום אחר המשולם בקשר להפעלת מיכרה או מחצבה או בקשר לכל הפקה אחרת של אוזרות טבע.
- (3) הוראות סעיף-קטן (1) לסעיף זה לא יחולו

מחולקים מהווים או אינם מהווים,
 כולם או בחלקם, רווחים או הכנסת
 שנתקבלו כאמור.

סעיף 7

- (1) מקום שרביית שמקורה בתחומי הארץ
 האחת מתקבלת על-ידי תושב הארץ האחרת
 והוא חייב עליה במס באותה ארץ אחרת,
 הרי שיעור המס שיוטל עליה בארץ
 הנזכרת ראשונה לא יעלה על 15 אחוזים
 למאה.
- (2) הוראות סעיף-קטן (1) לסעיף זה לא
 יחולו מקום שתושב הארץ האחת יש לו
 מפעל-קבע בארץ האחרת ואותה רביית ניתן
 לייחסה לאותו מפעל-קבע; במקרה זה יהא
 דינה של אותה רביית שניתן לייחסה לאותו
 מפעל-קבע כאילו הייתה רווחי תעשייה או
 מסחר שהוראות סעיף 3 חלות עליהם.
 בסעיף זה המונח "רביית" משמעותו,
- (3) הכנסה מבטוחות ממשלתיות, משטרי-ערך
 או מאגרות חוב, בין שהם טובטחים ובין
 שאינם טובטחים במשכנתא, או מכל צורת
 חבות אחרת, וכן כל הכנסה אחרת שלפי
 דיני המסים של הארץ שממנה היא באה
 דינה כדין הכנסה מכספים שניתנו בהלואה.
 אם כתוצאה מיחסים מיוחדים בין המשלם
- (4) ובין המקבל או בין שניהם ובין אדם אחר,
 עולה סכום הרביית המשולמת, בשנים לב אל
 החבות שעליה היא משולמת, על הסכום
 שהמשלם והמקבל היו מסכימים עליו אלמלא

סעיף 5

על אף הוראות הסכיפים 3 ו-4, הכנסה מהפעלת אניות או כלי-טיס במעבורה בינלאומית תהיה חייבת במס דק בארץ בה נמצא מקום ההנהלה הממשית של המיזם.

סעיף 6

(1) דיבידנדים שולמו על ידי חברה שהיא תושב הארץ האחת לתושב הארץ האחרת החייב לגביהם במס כאותה ארץ אחרת, ואותו תושב של הארץ האחרת אינו עוסק בסחר או בעסק בארץ הנוכרת ראשונה באמצעות מפעל-קבע הנמצא שם, יהיו פטורים באותה ארץ הנוכרת ראשונה מכל מס המוטל על הדיבידנדים נוסף על המס המוטל על רווחיה או הכנסתה של החברה.

אולם סעיף-קטן זה לא יחול באופן שיעניק פטור ממס המוטל על דיבידנדים המוטלים על ידי חברה והמוחרים בניכוי בחישוב רווחי החברה לענין מס הכנסה, והוא מס המוטל כשיעור שאינו עולה על השיעור שבו מוטל מס הכנסה על רווחים בלתי-מחולקים של החברה.

(2) מקום שחברה שהיא תושב הארץ האחת מקבלת רווחים או הכנסה ממקורות שבתחומי הארץ האחרת, לא יוטל בארץ האחרת שום מס על דיבידנדים ששילמה החברה לבני-אדם שאינם תושבי הארץ האחרת, או מס על רווחיה הבלתי מחולקים של החברה, ואחת היא אם אותם דיבידנדים או רווחים בלתי

שהיו מנוכות אילו מפעל-הקבע היה מיזם
בלתי חלוי, במידה שניתן באופן סביר
לזקפן לאוחו מפעל-קבע, לרבות הוצאות
ביצוע ומינהל כללי שניתן לנכותן ולזקפן
כאמור, בין שההוצאות הוצאו בארץ בה נמצא
מפעל הקבע ובין שהוצאו במקום אחר.
שום רווחים לא ייוחסו למפעל-קבע בנימוק (5)
זה בלבד שאותו מפעל קבע קנה סתורה או
טובין בשביל המיזם.

סעיף 4

מקום -

- (א) מיזם הארץ האחת משתתף, במישרין
או בעקיפין, בהנהלתו או בהונו של
מיזם הארץ האחרת, או בשליטה עליו או
(ב) שאותם בני אדם משתתפים, במישרין
או בעקיפין, בהנהלתם או בהונם של
מיזם הארץ האחת ושל מיזם הארץ האחרת,
או בשליטה עליהם,

ובמקרה זה או זה נקבעים או מוטלים
בין שני המיזמים, ביחסיהם המסחריים
או הכספיים, תנאים שונים מאלה שהיו
נקבעים בין מיזמים בלתי חלויים, הרי
כל רווחים שאלמלא אותם תנאים היו
נובעים לאחד המיזמים אלא שמפאת אותם
תנאים לא נבעו עך, יהא מותר לכלול
אותם ברווחיו של אותו מיזם וְלְהַטִּיל
עליהם מס בהתאם לכך.

סעיף 3

- (1) רווחי התעשייה או המסחר של מיזם הממלכה המאוחדת לא יהיו חייבים במס הישראלי אלא אם המיזם עוסק בסחר או בעסק בישראל באמצעות מפעל-קבע הנמצא שם. אם הוא עוסק בסחר או בעסק כאמור, ושאינו יכול להטיל מס על אותם רווחים, אולם על אותו חלק מהם בלבד שניתן ליחסו לאותו מפעל-קבע.
- (2) רווחי התעשייה או המסחר של מיזם ישראלי לא יהיו חייבים במס הממלכה המאוחדת אלא אם המיזם עוסק בסחר או בעסק בממלכה המאוחדת באמצעות מפעל-קבע הנמצא שם. אם הוא עוסק בסחר או בעסק כאמור, ושאינו יכול להטיל מס על אותם רווחים, אולם על אותו חלק מהם בלבד שניתן ליחסו לאותו מפעל קבע.
- (3) מקום שמיזם הארץ האחת עוסק בסחר או בעסק בארץ האחרת באמצעות מפעל-קבע הנמצא שם, ייחסו לאותו מפעל-קבע רווחי התעשייה או המסחר שהיה מפיק לפי המצופה מפעולותיו באותה ארץ אחרת אילו היה זה מיזם בלתי תלוי העוסק באותן פעולות או בפעולות דומות, ולפי אותם התנאים או בתנאים דומים, ואשר יחסי המסחר שלו עם המיזם שהוא משמש לו מפעל-קבע הם כיחסים שבין קונה למוכר בלתי תלויים זה בזה.
- (4) בקביעת רווחי התעשייה או המסחר של מפעל קבע, יותר נכויין של כל ההוצאות

- תלוי, מקום שבני-אדם אלה פועלים במהלך עסקיהם הרגיל. (vi) העובדה שחברה שהיא תושב הארץ האחת שולטת על חברה, או נתונה לשליטתה של חברה, שהיא תושב הארץ האחרת, או מנהלת עסקים באותה ארץ אחרת (אם באמצעות מפעל-קבע ואם בדרך אחרת), לא תהיה מצד עצמה עושה את החברה האחת למפעל-קבע של החברה האחרת.
- (יב) "תעבורה בין-לאומית" כולל תעבורה בין מקומית בארץ אחת תוך כדי מסע המשתרע על יותר מארץ אחת.
- (2) מקום שלפי אמנה §ו פטורה איזו הכנסה ממס או חויבה במס בשעור מופחת בארץ האחת אם (בכפיפות או שלא בכפיפות לתנאים אחרים) היא חייבת במס בארץ האחרת ואותה הכנסה חייבת במס בארץ האחרת מתוך זיקה אל סכום ההכנסה הנשלח לארץ האחרת או מתקבל בה, הרי הפטור או ההפחתה שיורשה לפי הסכם זה בארץ הנזכרת ראשונה יחול רק על הסכום שנשלח או נתקבל כאמור.
- (3) בהפעלת הוראות אמנה זו על ידי אחד מבעלי האמנה תהא לכל מונח שלא הוגדר אחרת המשמעות שיש לו בדיני הארץ של אותו בעל-אמנה הדנים למסים שמדובר עליהם באמנה זו, זולת אם משתמעת מן ההקשר משמעות אחרת.

- למיזם אך ורק לצורך
 עיבודם על ידי מיזם אחר;
 (דד) החזקת מקום-עסקים קבוע
 אך ורק לצרכי קניית
 טובין או סחורה או לצורך
 איסוף ידיעות בשביל המיזם;
 (הה) החזקת מקום-עסקים קבוע
 אך ורק לצרכי פרסומת,
 להספקת ידיעות, למחקר מדעי
 או לפעילות דומה שסיבה הכנה או
 עזר למען המיזם;
- (lv) אדם הפועל בארץ האחת בשם מיזם
 הארץ האחרת - חוץ מסוכן בעל
 מעמד בלתי-תלוי שחלה עליו פסקה
 (v) - יהיו רואים אותו כמפעל-
 קבע בארץ הנזכרת לדאשונה אם יש
 לו באותה ארץ סמכות לחתום על
 חוזים בשם המיזם, והוא נוהג
 להשתמש בסמכות זו, זולת אם
 פעילותו מוגבלת לקניית טובין או
 סחורה בשביל המיזם.
- (v) מיזם הארץ האחת לא יראו אותו
 כאילו יש לו מפעל-קבע בארץ
 האחרת משום זה בלבד שהוא מנהל
 עסקים באותה ארץ אחרת באמצעות
 תווכן, עמיל כללי או כל סוכן
 אחר בעל מעמד בלתי -

- (יא) (i) "מפעל קבע" משמעותו-
 מקום עסקים קבוע שבו
 מתנהל עסק המיזם, כולו
 או בחלקו;
 (ii) מפעל קבע יכולול במיוחד:
 (אא) מקום הנהלה;
 (בב) סניף;
 (גג) משרד;
 (דד) בית-חרושת;
 (הה) בית-מלאכה;
 (וו) מיכרה, מתחבה או
 מקום אחר להפקת
 אוצרות טבע;
 (זז) אחר בנין או פרוייקט
 לבינוי או הרכבה
 הקיימים למעלה משנים
 עשר חדשים;
 (iii) "מפעל קבע" לא יהיו רואים
 אותו ככולל:
 (אא) השימוש בסידורים אך
 ורק לצרכי החסנה, הצגה
 או מסירה של טובין או
 סחורה השייכים למיזם;
 (בב) החזקת מלאי של טובין
 או סחורה השייכים
 למיזם אך ורק לצרכי
 אחסנה, הצגה או מסירה;
 (גג) החזקת מלאי של טובין
 או סחורה השייכים

- יפתרו הרשויות המוסמכות
את השאלה בהסכמה הידית;
(iii) מקום שמכוח הוראות פסקת
משנה (1) לעיל נמצא
שאישיות משפטית היא
תושב של שתי הארצות
דואים אוהה כתושב הארץ
בה נמצא מקום ניהולה
הממשי; הוא הדין לגבי
שותפויות והתאגדויות
שלפי הדינים הלאומיים
המסדירים אותן אינן
אישיות משפטית;
- (ט) "תושב הארץ האחת" ו"תושב
הארץ האחרת" משמעותם - אדם
שהוא תושב הממלכה המאוחדת
או אדם שהוא תושב ישראל,
הכול לפי ההקשר;
- (י) "מיזם הממלכה המאוחדת"
ו"מיזם ישראלי" - משמעותם,
האחד - מיזם תעשייתי או
מסחרי המתנהל על ידי תושב
הממלכה המאוחדת, והשני -
מיזם תעשייתי או מסחרי
המתנהל על ידי תושב ישראל,
ו"מיזם הארץ האחת" ו"מיזם
הארץ האחרת" משמעותם מיזם
הממלכה המאוחדת או מיזם
ישראלי, הכול לפי ההקשר;

שתי הארצות, פותרים
ענין זה לפי הכללים
הבאים:

(אא) רואים אותו כחושב הארץ

בה עומד לרשותו ב"ת-

קבע. עומד לרשותו בית-

קבע בשתי הארצות,

רואים אותו כחושב הארץ

שיחסיו האישיים

והכלכליים אתה הדוקים

ביותר (להלן "מרכז

האינטרסים החיוניים").

(בב) אם אי אפשר לקבוע את

הארץ בה נמצא מרכז

האינטרסים החיוניים

שלו, או אם אין עומד

לרשותו בית-קבע אף

באחת משתי הארצות,

רואים אותו כחושב

הארץ בה הוא נוהג

לגור.

(גג) אם הוא נוהג לגור

בשתי הארצות או אם

אינו נוהג לגור אף

באחת מהן, רואים אותו

כחושב הארץ שהוא אזרח

שלה;

(דד) אם הוא אזרחן של שתי

הארצות או אם אינו

אזרחן של אף אחת מהן,

- בריטניה הגדולה ואירלנד
הצפונית;
- (ב) "ישראל" משמעותו - שטח הארץ שבו
ממשלת ישראל מסילה מים;
(ג) "הארץ האחת" ו"הארץ האחת"
משמעותם - הממלכה המאוחדת או
ישראל, הכל לפי ההקשר;
(ד) "רשויות המס" משמעותו, כשהמזכר
בממלכה המאוחדת, נציבי הכנסות -
המדינה או נציגיהם המוסמכים;
כשהמזכר בישראל - שר האוצר או
נציבו המוסמך; וכשהמזכר בשטח-
ארץ שאמנה זו הורחבה לגביו לפי
סעיף 22 - הרשות המוסמכת לנהל
באותו שטח-ארץ את המסים שעליהם
חלה אמנה זו;
- (ה) "מס" משמעותו - מס הממלכה
המאוחדת או המס הישראלי, הכל
לפי ההקשר;
- (ו) "אדם" כולל גוף בני-אדם, מואגד
או לא מואגד;
- (ז) "חברה" משמעותו - כל גוף מואגד;
(ח) (i) "תושב הממלכה המאוחדת" משמעותו -
אדם שהוא תושב הממלכה המאוחדת
לענין מס הממלכה המאוחדת
ו"תושב ישראל" משמעותו - אדם שהוא
תושב ישראל לענין המס הישראלי,
אולם
(ii) מקום שמכוח הוראות פסקת-משנה
(1) לעיל נמצא שיחיד הוא תושב

No. 6885. HEBREW TEXT — TEXTE HÉBREU

אמנה בין ממשלת ישראל ובין
ממשלת הממלכה המאוחדת של בריטניה הגדולה
ואירלנד הצפונית למניעת מסי כפל ולמניעת
התחמקות ממס לגבי מסים על הכנסה

ממשלת ישראל וממשלת הממלכה המאוחדת
של בריטניה הגדולה ואירלנד הצפונית,
ברצותן להתקשר באמנה למניעת מסי כפל
ומניעת התחמקות ממס לגבי מסים על הכנסה,
הסכימו ביניהן לאמור:—

סעיף 1

(1) המסים המשמשים נושא לאמנה זו הם:—

(א) בממלכה המאוחדת של בריטניה

הגדולה ואירלנד הצפונית:

(i) מס ההכנסה (לרבות מס

יתר);

(ii) מס הרווחים

(להלן "מס הממלכה המאוחדת").

(ב) בישראל:

(i) מס ההכנסה;

(ii) מס החברות

(להלן "המס הישראלי").

(2) כן תחול אמנה זו על כל מסים זהים או

דומים בעיקרם שיוטלו לאחר מכן נוסף

על המסים הקיימים או במקומם.

סעיף 2

(1) באמנה זו יהיו לביטויים הנאים

המשמעות שבצידם זולת אם משתמעת מן

ההקשר משמעות אחרת:

(א) "הממלכה המאוחדת" משמעותו —